



# 圣若瑟总主教座堂

## 圣堂通告

将临期第四主日

~ 2024 年 12 月 22 日 ~

电话: 082-423424

网站: [stjosephkuching.org](http://stjosephkuching.org)

电邮: [sjcoffice@yahoo.com.my](mailto:sjcoffice@yahoo.com.my)

**本主日第二次奉献金**将作为总主教座堂维修基金。

**2025 年天主教日历** (每份 RM1.50) 有英文、国文和华文三种版本, 可在堂区礼品店 Rosary Mart 及总主教座堂堂区办事处购买。

**要求捐献鲜花** - 欢迎教友为总主教座堂祭坛的圣诞布置捐献鲜花 (白色胡姬花、红色康乃馨、红掌花、黄色或白色星辰花)。请于 12 月 23 日 (星期一) 上午 10:00 前将鲜花送至圣器室。

**圣诞夜弥撒** (12 月 24 日, 星期二) 的安排如下:

地点	时间	语言	备注
圣若瑟总主教座堂	傍晚 6:00	国语	傍晚 5:30 的平日弥撒取消
	晚间 8:00	华语	
	午夜 12:00	英语	
加尔默罗小圣堂	午夜 12:00	英语	

**圣诞节弥撒** (12 月 25 日, 星期三) 的安排如下:

地点	时间	语言	备注
圣若瑟总主教座堂	7:00 am*	英语	*直播弥撒
	9:00 am*	华语	
	11:00 am*	国语	
	5:00 pm	英语	
加尔默罗小圣堂	8:00 am	英语	

**停放车辆** - 总主教座堂前铁门将在**圣诞夜子时弥撒**期间关闭。仅允许少量接送行动不便者或年长者的车辆优先停放在总主教座堂前, 先到先得。接送行动不便者的车辆亦可停放在平日小堂旁的停车位。

请教友们尽量停车在较远处，例如圣若瑟学校、圣德兰学校停车场、旧圣教中心区域或其他地点。请遵守保安和 RELA 人员的指引。请务必规范停车，避免阻碍交通，因弥撒中将**不报告**车牌号码。为减轻停车问题，极力鼓励教友们**拼车（CAR-POOL）**。

**庆祝圣诞节**—堂区办事处及 SJC 辅导中心将于 **12月25日（星期三）** 休假。在公共假日、当守瞻礼日及办公时间外，如需病者傅油，可拨打 016-8922633。办公时间内，请联系堂区办事处 082-423424。

**新年前夕及元旦弥撒**（*天主之母节及世界和平日*）将于 **12月31日（周二）** 晚间 **11:30** 由傅云生总主教主祭，及于 **2025年1月1日（周三）** 上午 **9:00** 在总主教座堂举行。**2025年1月1日（周三）** 下午 **5:00** 的平日弥撒取消。

鼓励大家前来为所蒙受的恩宠谢恩，并迎接 2025 新年，祈求主持续的祝福和指引。



## 圣若瑟总主教座堂 新春舞蹈呈现



·集舞蹈员：

\*13岁及以上的青年们

\*家长们

\*地点：St. James Room

\*时间：29/12起每周五晚上7点30分至9点整  
及每周日弥撒后10点30分至12点整

欲知更多详情可联络：**Richard Ngui 魏茂强**  
**016-887 6030**

**招募 2025 年农历新年感恩弥撒志愿舞蹈员** - 星火少团诚邀 13 岁及以上青少年及其父母（**鼓励以夫妻形式参与**）作为 2025 年 1 月农历新年感恩弥撒特别舞蹈的成员。首次舞蹈练习将于 **12 月 29 日**（主日）在圣雅各伯室（St. James room）举行，之后的练习安排如下：

- 每主日：上午 10:30 至中午 12:00
- 每周五：晚上 7:30 至 9:00

这是一次增进家庭关系的美好机会，同时能为这一意义深远的活动贡献一份力量。无需舞蹈经验，只需带上您的热情与庆祝的心情！**报名截止日期为 12 月 27 日**（星期五）。请有意者联系 Richard Ngui（电话：016-8876030）以得更多详情。

**乐捐盒** - 由宗座圣婴会所分发，可在圣堂各门口取得，鼓励我们堂区的儿童帮助其他有需要的儿童。呼吁家长们灌输孩子施舍的精神，并鼓励他们参与这教会的使命。请不迟于 **2025 年 1 月 2 日**，周四，将这些盒子交回堂区办事处。

**线上婚姻准备课程**（仅限古晋总教区教友）将于 2025 年 1 月 4 日、5 日及 17 日以华语举行。劝请计划结婚的情侣在计划的教堂婚礼日期前至少六个月（最好是 6 个月以上）参加此课程。**精通华语是报名参加这在线课程的先决条件。**课程将通过 Zoom 进行。报名费是**每对 RM80**（包括一套课本）。**于 12 月 16 日至 30 日接受报名或满额即止**（以先到者为准）。请通过此链接尽早报名：

<https://sites.google.com/view/sjc-pre-marriage-course/home>

**婚姻准备课程**（仅限古晋总教区教友）将于以下日期在牧灵中心实体举办：

- 1 月 11 日、12 日、18 日、19 日及 26 日（英语）
- 1 月 25 日、26 日及 2 月 9 日（国语）

劝请计划结婚的情侣在计划的教堂婚礼日期前至少六个月（最好是 6 个月以上）参加此课程。报名费是**每对 RM200**（包含午餐、茶点及书本）。**于 12 月 16 日至 30 日接受报名或满额即止**（以先到者为准）。请通过此链接尽早报名：

<https://sites.google.com/view/sjc-pre-marriage-course/home>



- 3 WEEKS of journeying together in **FAITH, FUN, FRIENDSHIP** and **FORMATION**
- a **YOUTH CAMP** for young Catholics to get **"RICH" IN GOD**
- from **16 FEBRUARY** to **10 MARCH 2025** in **ST LUKAS CENTRE, KOTA PADAWAN**

# Kuching Archdiocesan Youth Apostolate 31

## ALL PARTICIPANTS MUST BE.....

- Catholic / Catechumen
- 17 years old or above
- with consent from parent/ guardian
- with endorsement by parish priest
- willing to fall in love with Jesus again and again
- & ready to share and learn, pray and have fun, serve and care



## FREE REGISTRATION

Just fill out **REGISTRATION FORM** available at your Parish Office. Submit the completed form **ON/BEFORE 31st JAN 2025**

DAFTAR dengan mengisi borang pendaftaran yang boleh DIDAPATI DI PEJABAT PAROKI masing-masing.

Hantar borang yang lengkap **PADA/SEBELUM 31 JAN 2025**

请到您的堂区办事处领取 **报名表** 并填写。  
于 **2025年1月31日**或之前 提交填写好的表格。

## Interested to serve as **KAYA SERVANT?**



**KAYA 31** - 诚邀所有 17 至 25 岁青年（特别是应届毕业生）参加由古晋总教区青年委员会主办的 **KAYA 31** 青年营，旨在帮助青年天主教徒**在基督内成长，成为充满力量的年轻天主教徒。**

活动将于 **2025 年 2 月 16 日至 3 月 10 日** 在哥打巴达旺圣路加中心举行。  
**报名免费。** 报名**截止日期为 2025 年 1 月 31 日**。请前往圣若瑟堂区办事处索取报名表，或联系我们的任何一位神父或堂区青年事工（PYM）领袖。

**为 KAYA 31 堂区沉浸计划/PARISH IMMERSION PROGRAM (PIP) - KAYA 31** 主办当局诚挚邀请堂区教友报名成为**接待家庭**，在周末期间接待约 10 至 12 名外地的青年参与者。大约需要 **10 个接待家庭**。

为进一步查询，请联系 Maria Amelia ( **青年事工领导**) 电话：011-72573262。报名截止日期为 **2025 年 2 月 1 日**。

**大学预科课程** - 圣若瑟国际学校(SJIS)提供两个国际认可的大学预科课程，即剑桥 A 水准(**Cambridge A-Level**)和西澳大利亚大学预科(**Western Australian Matriculation**)。现已开放新生报名(从 2025 年 2 月 17 日开始)。有意者可致电 082-411575 / 082-550575 联系学校以得更多信息。



# We are hiring!

Teaching positions for academic year 2025 available at Private Secondary, Primary & International School now.



☎ 082 414575 | 420575

🌐 [stjosephkuching.edu.my](http://stjosephkuching.edu.my)

**2025 学年教学职位空缺** - 诚邀合格且敬业的教师加入圣若瑟私立中学、小学及国际学校 (St. Joseph's Private Secondary, Primary and International Schools)。特别鼓励**退休政府学校教师申请**。有意者可扫描二维码获取更多信息。



# KUCHING CATHOLIC CEMETERIES AND COLUMBARIA SERVICES

## It all starts with charity.

Seeking your generous and kind contribution to maintain and improve the facilities within the compound of all our cemeteries.

The Custodian  
Rev. Fr Vincent Chin



### TO DONATE

#### ONLINE TRANSFER

The Archbishop of Kuching  
Maybank Account

No.: 5112 5200 0808

- Remark "For KCCCS"
- WhatsApp to 016-8899237  
proof of transfer if you need receipt.

OR

Drop KCCCS envelopes into the collection bags during weekend masses at any parish in the Archdiocese.



## APPEAL FOR DONATION

**呼吁捐款予古晋天主教墓园与骨灰塔服务 (KCCCS)** - KCCCS 管理方诚恳呼吁您的慷慨捐赠，以支持天主教墓园的维护、保养及设施的提升。请多多支持！

**圣堂长椅上的全球砂支付(S PAY GLOBAL/SARAWAK PAY)二维码贴纸**是为方便教友及协助周末弥撒的奉献收集。然而，这些贴纸经常被发现部分撕裂或损坏，需要更换。我们呼吁家长，请勿让您的幼童玩弄、撕裂或涂写这些贴纸。



**天主教葬礼与埋葬服务** - 天主教古晋总教区教友互助会为亡者家属提供援助。其服务包括有关基督徒的礼仪咨询、墓地、骨灰安置所、棺木、运输、殡葬弥撒安排、为亡者通功等。

为得更多资讯，关于会员资格或在有需要/丧亲之痛时，**劝请天主教徒联系以下人员寻求帮助**，以避免在天主教葬礼和服务方面出现不必要的麻烦和混乱：

互助会办公室：Beatrice Mary Goh / 吴美逊（电话：082-244493）  
随时候召： Christopher Chin / 陳国香（手机：019-8563438）

**线上登记奉献弥撒及联合炼灵安息弥撒** - 教友们可用以下链接献弥撒：

形式	链接
奉献弥撒 (MO)	<a href="https://forms.gle/APkbscLMAG2Bcd7F9">https://forms.gle/APkbscLMAG2Bcd7F9</a>
联合炼灵安息弥撒 (CRM)	<a href="https://forms.gle/yNixf4JrhMN61Z9h9">https://forms.gle/yNixf4JrhMN61Z9h9</a>

为奉献弥撒，教友还可访问我们的堂区网站：<https://stjosephkuching.org>。若您在使用上述链接进行登记时遇到任何困难，请将您的查询通过电邮发送至 [sjcoffice@yahoo.com.my](mailto:sjcoffice@yahoo.com.my)，我们的行政员工将尽快为您服务。

**奉献弥撒意向**将由我们的神父们于平日私下举行的弥撒中献上，除了主日。任何要求在‘指定’日期奉献的祈祷意向都必须至少提前一周交到堂区办事处。否则，您的祈祷意向将在任何时候被奉献（由神父们决定）。

**2025年1月份的联合炼灵安息弥撒意向**将于周五，**1月24日**奉献。请于周四，**1月23日中午12点**之前发送附有付款证明的CRM表格。

*注：基督教信徒为特别意向奉献弥撒的献仪（钱）不是费用，而是表达我们对上主的感谢和对教会的捐助。堂区办事处将签发正式收据。*



THE ARCHDIOCESE OF KUCHING  
INVITES YOU TO SUPPORT THE



# BUNAN RESILIENCE PROJECT

Join the Bunan Resilience Project and savour the flavours of nature's bounty! Together, let us help our local farmers build economic resilience against external threats and the challenges of climate change.

Embrace fresh, homegrown delights while uplifting an entire community!

参与布南韧性项目，品尝大自然的恩赐。让我们一起支持我们的农民，建设经济复原能力来抵抗外部威胁和无常的气候。享受本土新鲜种植蔬果，提升社区经济效益。

Sertai Projek Daya Tahan Bunan dan nikmati kebaikan hasil alam semula jadi! Marilah bersama membantu para pekebun tempatan membina keteguhan ekonomi terhadap ancaman luar dan cabaran perubahan iklim.

Nikmati hasil tanaman tempatan yang segar sambil membangunkan seluruh komuniti!



[www.kuchingcjc.com](http://www.kuchingcjc.com)

**布南复原计划** 是古晋总教区的一个试点项目，旨在通过在古晋营销布南农民的产品来支持他们。这样，我们能帮助他们在面对日益增长的不确定性时保持经济弹性。请浏览 <https://kuchingcjc.com/>，为您的家人订购新鲜的本地农产品，同时支持整个社区！

周四中午之前收到的订单可于周六上午在圣若瑟牧灵中心停车场或肯雅兰圣三堂领取。付款方式为取货时现金支付。我们希望将来在其他堂区建立更多的取货中心！立即前来支持布南复原计划吧！

**SJC (圣若瑟总主教座堂) 辅导中心**正在为个人、夫妻、家庭和支持团体提供各种问题的咨询服务和情感支持。

周一至周五	8:00 am - 12:00 pm, 2:00 pm - 5:00 pm	请拨电话, whatsapp 或电邮至: 辅导中心电话: 082-258046 电邮: <a href="mailto:sjckch.counsellor@gmail.com">sjckch.counsellor@gmail.com</a> Kimberly 手机: 018-3539799 Nelly 手机: 018-2529899
周六	8:00 am - 12:00 pm	

注:

- 本中心于主日、公众假期及当守瞻礼日休假。
- 将为教会向寻求咨询者收集自由奉献。

## 办公时间

教会办事处:	圣若瑟总主教座堂 堂区办事处	圣若瑟总主教座堂 教理办事处	总教区图书馆 与历史馆
周一至 周五	8:00 am - 12:00 pm, 2:00 pm - 5:00 pm	8:00 am - 12:00 pm, 2:00 pm - 5:00 pm	8:00 am - 12:00 pm, 2:00 pm - 5:00 pm
周六	8:00 am - 12:00 pm, 2:00 pm - 4:30 pm	8:00 am - 12:00 pm	8:30 am - 12:00 pm
联络 号码	082-423424 / 423425 (前台员工: Annie / Joanna) WhatsApp: 082-423424 或到 <a href="https://wa.me/6082423424">https://wa.me/6082423424</a> Email: <a href="mailto:sjcoffice@yahoo.com.my">sjcoffice@yahoo.com.my</a>	082-412650 (教理员工: Sarah / Ronita / Angeline) WhatsApp: 082-412650 Email: <a href="mailto:sjckch.faithformation@gmail.com">sjckch.faithformation@gmail.com</a>	082-420802 (图书馆员工: Olivia Inoi)

注:

- 以上办事处于主日、公众假期及当守瞻礼日休假。
- 对于正常办公时间以外的病人电话, 请联系手机: 016-8922633。

**十字圣架中心** (位于 No. 681, Lorong 1, Jalan Bayor Bukit, Tabuan Jaya, 93350 Kuching。电话: 082 363945)。于每周一、周二和周三上午 9:30 至下午 12:30 开放。请务必戴口罩。祈祷和辅导将在走廊进行。(休假 - 于公共假期、主要教会节日或另行通知。) 十字圣架事工的每周聚会是于每周二晚上 7:30 至 9:00, 在牧灵中心 3 楼/ Level 2, A.C.C.P.C.的 Sts John & Lucy 会议厅 (公众假期除外)。

## 平日弥撒与守圣时时间表

地点	平日弥撒	守圣时
苦修院小圣堂	周一至周六, 7:00 am (英语)	周五, 7:30 pm (英语)
总主教座堂 平日小堂	周一至周五, 5:30 pm (英语)	-

## 主日弥撒时间表

地点	日子	时间	语言	备注
圣若瑟 总主教座堂	周六	6:00 pm	英语	• 本座堂前的停车场预留给载送 年长者的车子, 特别是有特殊 需要和行走困难者。 • 弥撒结束后, 砂拉越俱乐部旁 的铁门将打开, 供车辆出口。
	周日	7:00 am*	英语	
		9:00 am*	华语	
		11:00 am*	国语	
	5:00 pm	英语		
苦修院 小圣堂	周日	8:00 am	英语	

**\*有会众的直播弥撒。**

请到 <https://www.facebook.com/arch.kuching>

## 温馨提醒

提醒教友们要尊敬主并为他人着想, 请留意以下。我们寻求您的合作和理解, 以便作为一个教会的我们能舒适地一起敬拜主:

- 请尽早到教堂, 并在弥撒开始前至少 10 分钟入座, 以免造成不必要的干扰或使人分心。
- 神圣的弥撒圣祭促使来参加弥撒的参与者进入教堂时必要穿着得体, 以示对天主的尊敬。
- 在圣堂内不再强制佩戴口罩, 但是非常鼓励, 尤其是在拥挤和封闭的环境中。
- 有流感症状的生病者 (如发烧、咳嗽、流鼻涕等) 应谨慎行事, 避免参加在教堂内的集会。

# 进入天主的家【圣堂】 我们应有的穿着 以示对天主的尊敬

## 合适的服装



圆领长袖或  
短袖衬衫或T恤



圆领/有领长袖或  
短袖衬衫或T恤



有领或端庄  
整齐服饰



有袖连衣裙  
(裙长过膝)



休闲长裤  
或西装长裤



裙子  
(裙长过膝)



适合场所的鞋子

## 不合适的服装



无袖/深V领口及  
露肚装



一字肩及露背装



背心



短裙  
(裙短过膝)



短裤



帽子



拖鞋

**每周弥撒收捐和乐捐** - 促请教友们每周捐款，以支助总主教座堂的运营和维护费。

请扫描此二维码，藉全球砂支付进行捐款。在确认您的捐款之前，请先确认接收者是‘St. Joseph’s Cathedral’。



St. Joseph’s Cathedral

您也可以将每周的捐款放入放置在总主教座堂入口处的大型木制收集箱中或进行在线转帐或现金存款至圣若瑟总主教座堂的银行帐户，如下：

**Archbishop of Kuching Saint Josephs Cathedral**  
**Maybank Bhd 马来西亚银行帐号：511038613081**



**和好圣事** - 周六傍晚弥撒和主日弥撒前半小时将有神父在至圣圣体小堂（我们常说的“祈祷室”）听告解。请保持人身距离，在等待轮到您告解时不要聚集在该地区。

请遵守以下标准操作序。告解者必须：

- 全程佩戴口罩。
- 要做好充分准备，毫不拖延。
- 回到教堂的座位后才作补赎。
- 自备洗手液。

**英语永援圣母敬礼** 是于每周六下午 5:00，傍晚 6:00 的英语傍晚弥撒前，在圣若瑟总主教座堂举行。欢迎大家参加。请那些只参加敬礼的人坐在歌咏团对面的阁楼上。教友们亦可通过谷歌在线表格 <https://forms.gle/oTqtZMQsr1hC5PDr6> 提交您们的祈祷意向或感谢信。

**在线加尔瓦略山慈悲时刻**

周	语言	时间	Zoom 链接
日	英语	2:55 pm - 4:00 pm	<a href="https://us02web.zoom.us/j/86178307498?pwd=UVZ6MTdJSmRyeDZwUTMweC95UFBDdz09">https://us02web.zoom.us/j/86178307498?pwd=UVZ6MTdJSmRyeDZwUTMweC95UFBDdz09</a> 会议号：861 7830 7498 密码：prayhour
一	英语		
二	华语		



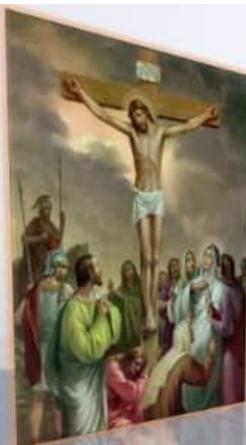
~ 耶稣我信赖祢 ~

# 华语 上主慈悲敬礼



每逢周六下午三时正  
于  
圣若瑟堂区中心二楼  
圣母玛利亚祈祷室

\*欢迎教友们踊跃参加\*



**3 O'CLOCK**

## **THE HOUR OF GREAT MERCY**

**YOU are invited to our  
Daily Devotion to  
THE DIVINE MERCY**

**Time: 3pm**

**Venue: Day Chapel, St. Joseph's Cathedral**

## **DIVINE MERCY PROMISES**

**"...you can obtain everything  
for yourself and for others for  
the asking;  
it was the hour of grace  
for the whole world."**

**"... Through the CHAPLET  
you will obtain everything,  
if what you ask for is  
compatible with My will."**



**"By means of this IMAGE I shall grant many  
graces to souls. It is to be a reminder of the  
demands of My mercy, because even the  
strongest faith is of no avail without works."**

**"Tell me about everything, be sincere in dealing  
with Me, reveal all the wounds of your heart.  
I will heal them, and your suffering will become a  
source of your sanctification.**

**A suffering soul is closest to My Heart."**

**为弱势群体捐款** - 请继续在经济上支持天主教福利机构，因为我们不分种族或信仰为在我们中的穷人和有需要的人服务。教友们可扫描此二维码以藉全球砂支付捐款给天主教福利机构。在确认交易之前，请确认收款者是 ‘**Catholic Welfare Services**’ (天主教福利机构)。教友们也可以在线转帐或现金存款致以下收款者：



Catholic Welfare Services

**Catholic Welfare Services Council Sarawak**  
**Maybank Bhd 马来亚银行帐号：511234019806**

捐款后请致电或 WhatsApp **Angelina William 女士手机 010-6581641 / 082-241407** 以领取免税收据。

**英语或国语婴儿领洗**在总主教座堂。有婴儿要领洗的父母可到 [https://formfaca.de/sm/y2oT0Qf\\_P](https://formfaca.de/sm/y2oT0Qf_P) 在线登记并上传规定文件的扫描副本：

父母	代父/母
✓ 您孩子的出生证 或领养证	✓ MyKad 身份证 (或护照)
✓ MyKid 身份证 (若有)	✓ 领洗证
✓ 家庭手册	✓ 坚振证
	✓ 家庭手册或结婚证 (由天主教会发行)

只有已提交全套所需文件的父母之登记将被接纳。堂区办事处将通知您将于何时与何地参加圣洗典礼。您也必须于实际仪式之前交上正本家庭手册以进行更新。

*根据天主教法典 874 条，代父/母必须是已领洗、坚振并守教友本份之天主教徒。若已婚，他/她的婚姻必须已在天主教会得到祝福 (除了在公证婚姻时夫妻双方都非天主教徒)。*

**圣文生德保善会旧货店**于每主日上午 10:00 至中午 1:00 营业。所有收益将用于穷人和需要帮助的人。请支持！

**提醒所有捐助者**

**请将状况良好且可出售的物品和衣服捐赠给圣文生德保善会旧货店。  
非常感谢您的理解与合作。**

**砂拉越中央医院 (SGH) 呼吁捐血** - 鼓励教友们于周一至周五, 上午 7:30 至下午 4:00 的任何时间到砂拉越中央医院血库捐血。如需查询, 请致电 SGH 血库, 电话号码: 082-276797 或 010-8578909 (Borhan 先生)。

# FORMED<sup>®</sup>

The Catholic Faith. On Demand.

Diving into the beauty of the Faith has never been easier: at home, on the go, or from any internet connected device.

Discover thousands of books, audio talks, movies, documentaries, and studies... there is something for every member of the family to help them grow closer to Christ and His Church.



Over 4,000 titles - now available on almost any device!

Roku

Apple TV



Dozens of new features - all to help you enjoy the best in Catholic content

### Already have a FORMED Account?

1. Visit FORMED.org
2. Click Sign In
3. Enter your email
4. Click the link in your email
5. You're in! No more passwords!

### Registering on FORMED is easier than ever!

1. Go to FORMED.org/signup
2. Enter your parish zip code or name to select your parish
3. Enter your name and email

Zip code: 93000

Parish: Archdiocesan Curia and Cathedral Pastoral Centre

Visit [FORMED.org](http://FORMED.org) or search for "Formed" on your favorite app store

**FORMED: 免费在线天主教信仰资源** - 请参阅下面的说明以便在 [FORMED.org/signup](http://FORMED.org/signup) 上免费注册并将 FORMED 应用程序下载到您的手机上, 您可以在其中访问最好的天主教音频讲座、基督徒电影、电子书和进修课程, 帮助您在信仰和与家人的关系中成长、找到与主一起更深的安宁, 并与他人分享您的信仰。